



Ann Nduku ✎
Wiehan de Jager 🗣️
Dawit Girma 📖
amharisk / nynorsk 🗣️
nivå 3 📏



Høne og Ørn

ዳሮና ዓባይ

Barnebøker for Norge

barneboker.no

ዳሮና ዓባይ / Høne og Ørn

Skrevet av: Ann Nduku

Illustrert av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Dawit Girma (am), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





በድሮ ጊዜ ዶሮና ንስር ኃደኛዎች ነበሩ። ከሌሎች የወፎች ዘር ጋርም በሰላም ይኖሩ ነበር። አንዳቸውም መብረር አይችሉም ነበር።

...

Det var ein gong Høne og Ørn var vener. Dei levde i fred med alle dei andre fuglane. Ingen av dei kunne fly.



የንስር ክንፍ ጥላ መሬቱ ላይ ባረፈ ጊዜ ዶሮ ጫጩቶቿን ታስጠነቅቃለች። <<ግልጽ ቦታ ላይ አትሁኑ፣ ጥፉ አምልጡ!>> ጫጩቶቹም እንዲህ ይላሉ፡- <<ሞቾች አይደሉም፣ እንሮጣለን።>>

...

Når Ørn si venge kastar skuggen sin på bakken, varslar Høne kyllingane sine: "Kom dykk vekk frå den opne plassen." Og dei svarar: "Vi er ikkje dumme. Vi skal springe."



ሌሊቱን ጣፋጭ እንቅልፍ ካሳለፈች በኋላ ዶሮ ግሩም ሃሳብ መጣላት። ከሌሎች ወፎች የወዳደቀ ላባ ሁሉ መልቀም ያዘች። «በሉ ከእኛ ላባ ላይ አነዚህን አብረን እናያይዛቸው» አለች። «ምናልባት ይህ ለመጓዝ ቀላል ያደርግልን ይሆናል»

...

Etter ei god natts søvn fekk Høne ein lys idé. Ho byrja å samla saman fjør som hadde falle frå alle fuglevenene deira. “La oss sy dei fast utanpå fjørene våre”, sa ho. Kanskje det vert lettare å reisa då.



«አንድ ቀን ብቻ ስጪኝ» ብላ ዶሮ ንስርን ተለማመጠች። «ከዚያ ክንፍሽን ጠግነሽ ዳግም ምግብ ፍለጋ መብረር ትችያለሽ።» «አንድ ተጨማሪ ቀን ብቻ» አለች ንስር። «መርፌውን ማግኘት ባትችዱ ግን ከጫጩቶችሽ አንዷን እንደክፍያ ትሰጭኛለሽ።» አለች።

...

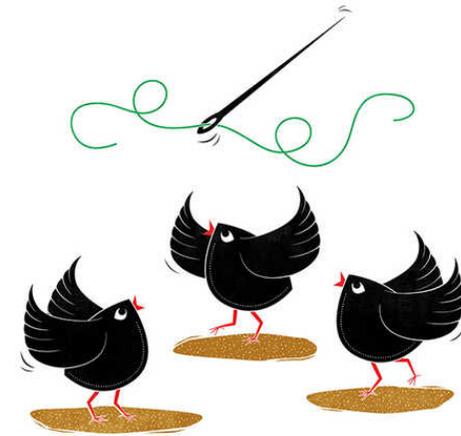
“Gje meg berre ein dag”, bønnfall Høne Ørn. “Så kan du reparera vengen din og finna mat igjen.” “Berre éin dag til”, sa Ørn. “Finn du ikkje nåla må du gje meg ein av kyllingane dine som betaling.”



ሌሎቹ ወፎች ንስርን ርቃ ስትበር ተመልክተዋታል። ከዚያም ዶሮን ለራሳቸውም ክንፍ ለመስራት እንዲችሉ መርፈውን ታውሳቸው ዘንድ ጠየቋት። ወዲያው ወፎች በሰማዩ ላይ ከፍ ብለው ይበሩ ጀመር።

...

Men dei andre fuglane hadde sett Ørn som flaug av garde. Dei bad Høne om å få låna nåla for å sy vengar til seg sjølve òg. Snart flaug det fuglar overalt under himmelen.



የመጨረሻዋ ወፍ የተዋሰኙትን መርፌ ስትመልስ ዶሮ በቦታው አልነበረችም። በመሆኑም ልጆቿ መርፈውን ይዘው ይጫወቱበት ጀመር። ተጫውተው ሲደክማቸው፣ መርፈውን አሸዋ ውስጥ ተውት።

...

Då den siste fuglen leverte tilbake nåla dei hadde lånt, var ikkje Høne der. Så borna hennar tok nåla og byrja å leika med ho. Då dei vart lei av å leika, lét dei nåla liggja att i sanden.